

شاه در خطر

لیو آلبورت

سام پالاتنیک

برگردان

اعظم اعتماد



انتشارات شباهنگ

■ سرشناسه: آلبورت، لی‌یف، ۱۹۴۶ - م. Alburt, Lev ■ عنوان و نام پدیدارنده: شاه در خطر / لو آلبورت، سام پالاتنیک؛ برگردان اعظم اعتماد. ■ مشخصات نشر: تهران، انتشارات گنجینه، ۱۳۹۵.
■ مشخصات ظاهری: ۱۶۰ ص: مصور.

ISBN 978-600-130-146-9

■ وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

■ یادداشت: عنوان اصلی: The King in Jeopardy, © 1999

■ یادداشت: عنوان دیگر: شاه در خطر: بهترین تکنیک‌های حمله و دفاع ■ عنوان دیگر: شاه در

خطر: بهترین تکنیک‌های حمله و دفاع ■ موضوع: شطرنج ■ موضوع: شطرنج — بازی‌ها

■ شناسه افزوده: پالاتنیک، سام، ۱۹۵۰ - م. ■ شناسه افزوده: Palatnik, Sam

■ شناسه افزوده: اعتماد، اعظم، ۱۳۵۶ - ، مترجم

■ رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۵ ش ۲ / ۱۷ / ۵ / ۱۴۴۹ GV ■ رده‌بندی دیویی: ۷۹۴/۱۲

■ شماره کتابشناسی ملی: ۴۲۰۹۲۳۷



انتشارات شباهنگ

شاه در خطر

لیو آلبورت، سام پالاتنیک

| برگردان اعظم اعتماد | ویراستاران حسین میرزایی، احسان محمداسماعیل |

| لیتوگرافی زیتون | چاپخانه جمالی | صحافی شکیب |

| چاپ اول ۱۳۹۵ | شمارگان ۱۰۰۰ جلد |

| شابک ۹-۱۴۶-۱۳۰-۶۰۰-۹۷۸ |

حق چاپ محفوظ است

فروشگاه انقلاب خیابان انقلاب، پلاک ۱۱۹۲ تلفن ۶۶۴۹۱۰۹۸

فروشگاه فروردین خیابان انقلاب، خیابان فروردین، ساختمان ناشران، پلاک ۱۶ تلفن ۶۶۴۱۳۱۷۵

دفتر مرکزی خیابان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۴۹

نم ۲- ۶۶۹۶۴۲۳۵ فکس ۶۶۴۶۰۳۶۵

فهرست مطالب

۹	یادداشت مترجم
۱۱	یادداشت نوندگان
۱۳	بخش نخست : شاه در مرکز
۱۳	درس ۱ : حمله به شاه در مرکز
۱۴	اصول حمله به شاه در مرکز
۱۵	قربانی سوار برای باز کردن خلوت (مورفی - آماتور)
۱۷	مجازات از دست دادن شل در شروع بازی (آندرسن - کیزریتسکی)
۲۲	تعویض برای جلوگیری از ضعف (اشتاینیتز - فون باردلبن)
۲۶	فقدان هماهنگی (چیگورین - ساله)
۲۸	یک تصمیم عملی (گرونفلد - اشپیلما)
۳۳	شروع یا وسط بازی؟ (تولوش - باتونیک)
۳۸	قربانی غیرمنتظره (خولمواف - کرس)
۴۱	جایی برای پنهان شدن نیست (فیشر - روبی-نتی)
۴۴	در جستجوی ضعفها (فیشر - دلی)
۴۵	تعقیب (تاتای - کارپف)
۴۷	خودکشی (آناند - کاسپاروف)
۵۱	درس ۲ : هنگامی که شاه در مرکز در امنیت به سر می برد
۵۱	آیا قلعه رفتن لازم است؟ (کموخ - آلخین)
۵۳	سازمان دهی مجدد نیروها برای هماهنگی (کوتوف - کرس)
۵۶	ارزیابی درست شاه در مرکز
۵۸	تمرین های بخش نخست

بخش دو : حمله در شرایطی که هر دو طرف در یک جناح به قلعه رفته‌اند ۶۵

درس ۳ : حمله‌ی سوارها در شرایطی که هر دو طرف در یک جناح به قلعه رفته‌اند ۶۵

طرف قوی‌تر باید حمله کند! (اشتاینیتز - مک دائل) ۶۷

حمله‌ی سوارها به ساختار پیاده‌ای ضعیف ۶۹

نشانه‌گیری خانه‌ی g6 (اشپیلمان - هانلینگر) ۶۹

نشانه‌گیری خانه‌ی h6 (کاپابلانکا - لوفیش) ۷۱

حمله به خانه‌های ضعیف (آلتورسف - بولسلاوسکی) ۷۳

(ا - بیساف - اشتالبرگ) ۷۶

بود ماهنگی (کاسپاروف - ماریانوویچ) ۷۸

کاسپاروف - بریایل ۷۸

قطر ضعیف (آل - آلکساندر) ۷۹

حمله بدون تارک تانی (کاپابلانکا - بکر) ۸۳

حمله‌ی سوارها به ساختار پیاده‌ای متحکم ۸۵

ترکیب برای افزایش فعالیت (اوه - کرس) ۸۵

تعویض برای افزایش فعالیت (آل - نایدورف) ۸۸

قربانی برای منحرف کردن (آلخین - اشتراک) ۹۰

اهمیت فعالیت بیشتر در حملات سوارها ۹۱

وضعیت‌های باز و بسته ۹۱

ضد حمله ۹۲

ضد حمله‌ی موفقیت‌آمیز در برابر زیاده‌روی مهاجم (کل - ایوه) ۹۳

درس ۴ : حملات پیاده‌ای در شرایطی که هر دو طرف در یک جناح به قلعه رفته‌اند ۹۷

حمله با یک پیاده ۹۷

ایجاد یک ضعف (رتی - آلخین) ۹۷

باز کردن یک ستون (لاسکر - کاپابلانکا) ۱۰۱

فعال کردن هریک از سوارها (باتونیک - ویدمار) ۱۰۴

پیشروی پیش از موعد (برینکمن - بوگولیووف) ۱۰۵

پیشروی جناحی در برابر بازی متقابل در مرکز (اونتسیگر - رشفسکی) ۱۰۷

حمله با چندین پیاده ۱۱۰

برتری در فضا (گربان - اسمیلوف) ۱۱۰

بسیج آهسته‌ی نیروها (رتی - کارلز) ۱۱۴

باز کردن ستون‌ها (آلخین - استالوش) ۱۱۶

- ۱۱۹ بازی متقابل در جناح وزیر (بیسگایر - پتروسیان)
- ۱۲۲ گذار به مرحله‌ی آخر بازی (ریومین - کان)
- ۱۲۴ تمرین‌های بخش دو
- ۱۳۱ بخش سه: حمله در شرایطی که دو طرف در جناح مخالف به قلعه‌رفته‌اند
- ۱۳۲ تحرک و هماهنگی برتر نیروها (برد - مورفی)
- ۱۳۳ فقدان بازی متقابل (کاپابلانکا - یانوفسکی)
- ۱۳۵ بازگشتن خطوط به هر قیمت (چیگورین - پیلزبری)
- ۱۳۸ روبینشتاین - تایشمن
- ۱۴۰ حمله انکت (اسپاسکی - اوانز)
- ۱۴۲ (بوا - لاسکی - گلر)
- ۱۴۷ حمله به ستون a (گربان - گلر)
- ۱۵۰ بازکردن یک قمار (را - ریف - کاپنگوت)
- ۱۵۲ اکثریت در جناح شاه (آمین - مارشال)
- ۱۵۴ تمرین‌های بخش سه
- ۱۵۸ نتیجه گیری

به نام یگانه هستی بخش

یادداشت مترجم

کتابی که پس از دارید برگردانی از کتاب The King in Jeopardy است که حاصل تلاش نویسندگان سناخته شده‌ای چون لو آلبورت و سام پالاتنیک است که در دنیای حرفه‌ای شطرنج از جایگاه ویژه برخوردارند. روان بودن و در عین حال غنای مطالب کتاب حاضر، مرهون هوش دانش ژرف نویسندگان آن است.

در این کتاب بهترین تکنیک‌های - تله و دفاع معرفی می‌شود و وضعیت‌های مختلف حمله به شاه و شیوه‌های مقابله با آن مورد بررسی قرار می‌گیرد. مواردی چون اصول حمله به شاه قلعه نرفته، حمله‌ی سوارها و پیاده‌ها در شرایط قاعده در جناح‌های یکسان و مخالف و تشریح وضعیت‌های باز و بسته از جمله سرگرمی‌هایی هستند که به آن‌ها پرداخته خواهد شد.

این چهارمین تلاش من در زمینه‌ی ترجمه‌ی کتاب در ارتباط با شطرنج است. امید بر این است که خواننده با مطالعه‌ی آن به دانش و مهارت مورد نیاز برای موفقیت در رقابت‌های جهانی دست یابد و اعتماد به نفس خود را افزایش دهد.

ترجمه‌ی این کتاب را به توصیه‌ی استاد گرامی جناب آقای حسین مرزایی آغاز کردم و از همکاری و رهنمودهای ارزنده‌ی ایشان بسیار بهره بردم و بدین وسیله مراتب سپاس‌گزاری خود را از ایشان اعلام می‌کنم. هم‌چنین از مساعدت‌های دوستان خوب آقای حامد صیادی و خانم سرور سابی‌زا کمال تشکر را دارم.

از خواننده‌ی گرامی خواهش دارم اگر بر تلاش من در زمینه‌ی فرهنگی ارزش می‌نهد، لغزش‌هایم را در ترجمه‌ی این کتاب یادآوری کند؛ چه، بدون راهنمایی شما هرگز راه به جایی نخواهم برد.

اعظم اعتماد

Etemad_az@yahoo.com

یادداشت نویسندگان

کتاب شاه در خطر جلد چهارم از ششمین جلد دوره‌ی جامع شطرنج است. فرض کتاب بر این است که خواننده با قوانین شطرنج آشناست. این کتاب می‌تواند به‌عنوان یک راهنمای خودآموز مورد استفاده قرار گیرد، زیرا تمامی ایده‌های مطرح شده در آن به‌طور کامل توضیح داده شده‌اند.

مندرجات این کتاب به‌یادداشت‌های مهمی از مقدماتی شطرنج و ایده‌های تاکتیکی عنوان شده در جلد پیشین دوره جامع شطرنج با عنوان استراتژی در شطرنج است.

همان‌گونه که می‌دانید هدف بنی شطرنج کیش و مات شاه حریف است. به‌همین دلیل، بازیکنان بسیار خواهان برخورداری از فرست حمله‌ی مستقیم به شاه حریف هستند. حمله به شاه اغلب شامل انواع متفاوتی از ترکیب‌ها، قربانی‌های شناخته‌شده است. با بررسی مثال‌های متعددی که در این کتاب عنوان شده است، طرح‌ها و روش‌های شناخته‌شده‌ی حمله و دفاع معرفی می‌شوند.

هدف این کتاب، معرفی اصول بنیادین یک حمله‌ی موفقیت‌آمیز به شاه حریف به بازیکنان در سطح متوسط است. از آن‌جا که مهارت‌های شطرنجی از طریق تکرار به‌دست می‌آیند، در پایان هر بخش اصلی این کتاب تمرین‌های مرتبط گنجانده شده است و توصیه می‌شود که پیش از دیدن پاسخ، یادداشت‌برداری کرده و در مورد آن‌ها به نتیجه‌ی شخصی برسید. یافتن پاسخ‌ها در ابتدا ممکن است دشوار به‌نظر برسد، اما طولی نمی‌کشد که متوجه پیشرفت قابل‌ملاحظه‌ی خود می‌شوید.